



令和6年(2024年)
9/20
第1616号

市報

こだいら



ぶるペー



市報こだいら電子書籍版
(カタログポケット)
市報こだいらが10か国語で
読めて聞けます



やさしい日本語
小平市ホームページは、
やさしい日本語(にほんご)
でよめます



こころがつながる世界の輪



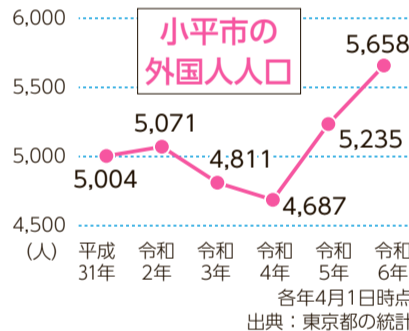
市には、留学や結婚、仕事などで多くの外国人が住んでいます。言葉や文化は違っても、同じ地域で暮らす一員です。お互いの違いを認め合い、住みやすいまちを一緒につくっていきましょう。

☎市民協働・男女参画推進課 ☎042(346)9582

小平市国際交流協会日本語会話教室に参加している皆さん

あなたの近所の外国人

小平市の外国人人口は、都内26市中5番目に多く、5,658人の方々が住んでいます(令和6年4月1日時点)。これは、市の人口の約2.9%であり、増加傾向にあります(右図参照)。外国人住民の中には、日本語がうまく話せず、十分なコミュニケーションが取れない方もいます。



外国人とコミュニケーションを取るときは…

外国語で話すこと以外にも、以下のようなさまざまなコミュニケーションの方法があるので、試してみましょう。

やさしい日本語を使う

やさしい日本語とは、熟語や慣用句などの難しい言葉を言い換えるなど、相手に配慮した分かりやすい日本語のことです。日本語の持つ美しさや豊かさを軽視するものではなく、外国人、高齢者や障がいがある方など、多くの人に分かりやすく伝えることができます。

使用例

土足厳禁

靴を脱いでください

明日再度お越しください

明日もう一度来てください

翻訳アプリを使う

短い文と基本的な文法を使うと、翻訳の正確性が高まり、伝わりやすくなります。



小平市国際交流協会 (KIFA)

Kodaira International Friendship Association

小平市国際交流協会では、市民の方たちが主体となって、地域の国際交流や在住外国人への支援を推進しています。

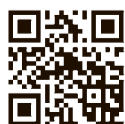
日本語会話教室や外国語教室、多文化理解講座などを開催しています。詳しくは、QR(右下図QRコード)をご覧ください。

☎月曜・水曜～土曜日 午前9時～午後5時 (祝日を除く)

☎場学園西町地域センター3階

☎HP小平市国際交流協会

☎問小平市国際交流協会 ☎042(342)4488



日本語を学んでいる

市内在住の外国人にインタビューしました

簡単な言葉やふりがなが伝わりやすい

お店を開業する場所を探していたときに、小平市の自然が多いところが好きになりました。日本語が全くできなかったので、半年くらいは何をするにも困りました。ゆっくり話してくれたり、敬語を使わずに簡単な言葉を使ってくると、分かりやすいです。漢字は、読めないものもあるので、ふりがなをつけてくれると助かります。



カフレ サリクラムさん
(ネパール出身、約16年在住)

日本語を学ぶことが大切

仕事の関係で小平市に住んでいます。スマートフォンの翻訳機能を活用して生活しています。周りの人がみんな日本語を話すため、日本語でコミュニケーションを取りたいと思い、KIFAの日本語会話教室で学んでいます。



ダニエラ フロンクさん(左)
(オランダ出身、約1年在住)
サム ゴードンさん(右)
(アメリカ出身、約8か月在住)

KODAIRAで楽しむ世界「食」の旅

ぐるーぱる喫茶KODAIRA(※)では、「食」を通したさまざまな異文化交流イベントを開催しています。レシピを教え合いながら、お互いの文化について学ぶという新しい形のイベントです。

国籍や年齢に関係なく、どなたでも参加できます。

※提示型公募事業として、市から事業経費の補助を受けた団体です。

◆第1回調理試食会 世界の「包む」料理特集

包む料理といえば、日本なら餃子。では、他の国ではどんな包む料理があるのでしょうか。新しい味を発見してみませんか。

☎9月23日(月・振休) 午前10時～午後1時

☎場中央公民館実習室 費500円

☎9月22日(日・祝)までに、電話または電子メールでぐるーぱる喫茶KODAIRAへ☎080(6647)6480、✉vermillion.kodaira@gmail.com

※上記以外のイベントなど、詳しくはぐるーぱる喫茶KODAIRAのFacebook(右上図QRコード)をご覧ください。

